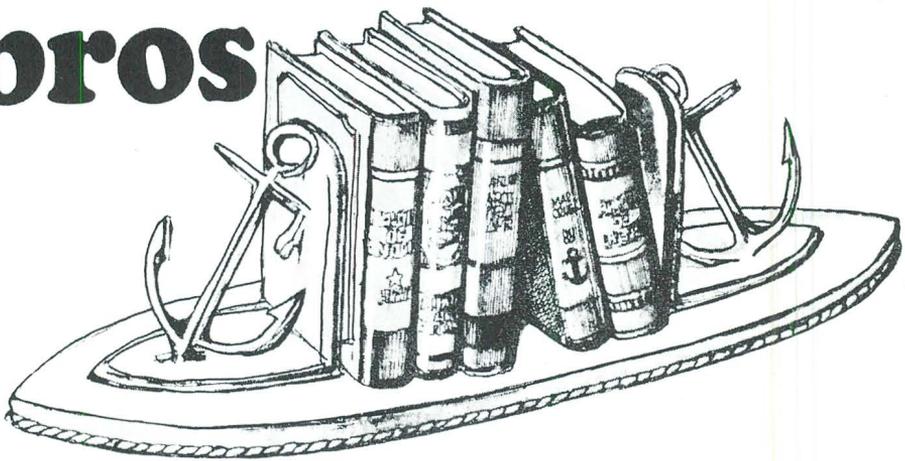


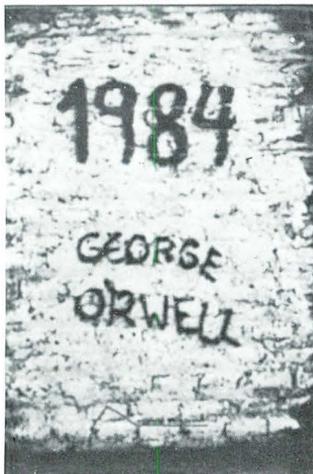
Libros



COMENTARIOS*

1984**

George Orwell, Ediciones Cerro Huelén, Santiago de Chile, 236 pp., \$ 390.



George Orwell está de moda. Ediciones Cerro Huelén de Santiago de Chile acaba de editar su polémico *1984* con un prólogo instructivo... y político. La Revista Universitaria

de la U.C., en su número 11, Primer Trimestre de 1984, da a conocer el *Dossier 1984, ficción y realidad de una novela*, con los siguientes artículos: "1984, verdad y totalitarismo", de Cristián Guzmuri; "Aproximación a la profecía de Orwell", de Oscar Godoy; "La neolengua: idioma oficial", de Michel Heller; "Utopía y antiutopía", de Jorge Krause. En la revista *Time* del 28 de noviembre de 1983 (siempre a la cabecera *Time*) se destaca el artículo "Ese año está casi aquí". En él aparece una declaración de Orwell que dice: "Yo fui educado en Eton, el colegio más caro y más snob de Inglaterra, pero sólo llegué ahí debido a una beca". La revista *Time* dedica seis páginas a Orwell y su profecía y, como ya lo dijimos, *celebra* (para decirlo de alguna manera) el libro en el pasado 1983.

The New York Times titula su crónica como "Mil novecientos ochenta y cuatro es best seller de nuevo". Presenta párrafos marcados del libro y una foto donde aparece Orwell y su

* Bajo este título se publica aquellos aportes de colaboradores eventuales que *Revista de Marina* recibe con mucho agrado y –consecuentemente– estimula, así como otros que sugiere a comentaristas amigos para ilustrar a sus lectores sobre libros de especial interés.

** Respecto de este libro, *Revista de Marina* se complace en reproducir el artículo "Resurrección de Orwell", escrito por el Sr. Carlos Ruiz-Tagle y publicado en el periódico *La tercera de La hora* del 10 de junio de 1984.

máquina de escribir, en 1945. Aquí observamos que, tal como lo dice la Enciclopedia Británica, este inglés nacido en la India tiene cara de cura. Esto suponiendo que los curas tengan cara de cura, no de cualquier cosa.

La revista *Alternativas* trae tres macizas publicaciones. "Una época para las anti-utopías: Orwell, Beugess y Bradbury", de Cristián Gazmuri; "Un Orwell diferente: totalitarismo y socialismo democrático", de Angel Flisfisch, y "Los escritores y Leviatán: George Orwell y el tipo de intelectual comprometido", de Joaquín Fernando Huerta.

Todos estos artículos tienen un valor evidente. El de Fernando nos ha llamado mucho la atención.

"Por ello, en este año 1984, antes que repetir una interminable serie de alegatos en torno al verdadero significado de 1984 (que, por lo demás, está meridianamente claro en el contenido de la obra), nos interesa esbozar un Orwell que, a nuestro juicio, es altamente ejemplar. Su actitud —aunque no necesariamente todo el contenido de sus ideas— ilumina el problema básico de la relación del intelectual del siglo xx frente al poder político, y su pensamiento en torno al quehacer intelectual nos coloca en una dramática perspectiva. Esta está constituida por los dilemas del 'intelectual comprometido', que pesan gravosamente tanto sobre la libertad intelectual como sobre la esperanza que la sociedad política deposita en sus intelectuales, aunque justamente ahí radica una tensión que no puede tener quizás jamás un equilibrio adecuado".

Orwell, para los que no viven pendientes de su novela de anticipación, nació en 1903 en la India, y en 1927 se empeñó en ser escritor, lo que consiguió plenamente. Son muy importantes sus artículos y sus ensayos. En 1937 publicó *Homenaje a Cataluña*, donde hace valer su experiencia en la Guerra Civil española. En 1945, *Animal Farm*, comúnmente traducida por *Rebelión en la granja*, y en 1949, *Mil novecientos ochenta y cuatro*, así, con letras. Falleció a principios de 1950.

El mismo Fernando nos dice lo siguiente: "En primer lugar está su simpatía tempranamente desarrollada hacia los desposeídos". En esto coincide con la tendencia de los intelectuales en general. No en vano Camus dijo que a los intelectuales les corresponde un papel difícil, no estar con los que hacen la Historia, sino con los que la *padecen*.

Es increíble cómo un libro tan abrumador puede estar en tantas vitrinas. En idioma español hay dos ediciones en venta en Chile. La de Salvat y la de Ediciones Cerro Huelén. Esta última, como lo dijimos al principio, impresa en Chile. La traducción de ella la realizaron tres personas. Fernando Berndt, Lesak Shallat y Samuel Silva. Es, en todo sentido de la palabra, una buena traducción.

Dejemos Oceanía, Eurasia, Estasia, la telepantalla, la neolengua, el Partido Interno, la policía del pensamiento. Pero, antes de dejar el mundo orwelliano, hagamos referencia, aunque sea de paso, a una Mesa Redonda del Instituto Chileno-Norteamericano de Valparaíso. ¿El tema? El mentado 1984 y Orwell.

LITERATURA, LITERATOS Y REVOLUCION

Mario Duvauchelle Rodríguez
Capitán de Navío JT

I. La relación entre literatura y revolución ha estado siempre cargada de complejas vinculaciones. Ello ocurre especialmente en la época contemporánea, en la que las gigantescas transformaciones de la sociedad han generado cambios en los cuales el escritor se siente llamado a ocupar un lugar de vanguardia. No acepta ser sólo un testigo de tales